

Loèche-ées-Bains, 23 juin 2024

Communiqué de clôture

28^{ème} Festival international de littérature de Loèche-les-Bains, 21-23.06.2024

Baldwin et la littérature internationale s'invitent à Loèche-les-Bains

La 28^{ème} édition du festival, marquée par les intempéries et annulations de dernière minute, n'a connu aucune baisse de fréquentation. Le village thermal du Haut-Valais a accueilli quelque 34 auteurs et autrices réunis autour de 54 événements. Trois thématiques ont été mises à l'honneur cette année : le centenaire de James Baldwin « la traduction et l'espace arabe ».

La 28^{ème} édition du Festival international de littérature de Loèche-les-Bains a fait la part belle aux émotions les plus diverses. Rolf Hermann, Wilfried Meichtry et Thomas Hettche ont prêté vie à différentes légendes et chansons populaires à l'occasion d'une lecture de minuit donnée sur le Mont Torrent. Anna Kulp, directrice du festival, et Peter Weber ont ouvert la soirée du samedi par un discours d'hommage à René Grüninger (1942–2024), cofondateur du festival, et à Ruth Schweikert (1964–2023) tous deux décédés durant l'année écoulée. Le festival s'est présenté dans toute sa diversité sous la tente James Baldwin dans laquelle se sont succédées douze lectures brèves. La lauréate du prix Spycher, Zsófia Bán, a également fait une apparition surprise. La dernière partie de l'événement a été dédiée à la poésie. Raphael Urweider a présenté des textes de sa composition, tandis que Logan February et Christian Filips ont lu des vers de James Baldwin traduits en allemand et en yoruba, avant de céder le micro à Dean Bowen. La soirée s'est achevée par un conte porté par la voix de Rolf Hermann.

James Baldwin (1924–1987)

Le festival a mis à l'honneur centenaire de James Baldwin, l'occasion de présenter l'œuvre et la vie de l'auteur à l'aune des discours contemporains. Teju Cole et Johny Pitts ont échangé leur point de vue concernant la pertinence actuelle de l'œuvre de Baldwin et l'importance que revêt celle-ci pour leur propre travail. Rolf Hermann, Thomas Sarbacher et Jessica Brunner ont présenté une pièce radiophonique multimédia retraçant les séjours de Baldwin à Loèche-les-Bains. L'artiste Sasha Huber a emmené les participants et participantes à la découverte de l'ancienne résidence de l'écrivain dont

elle a réalisé un portrait, tandis que Johny Pitts est parti à la rencontre de Baldwin dans la résidence qu'il occupait en Côte d'Azur. Stefan Zweifel et Thomas Sarbacher ont quant à eux invité le public à se plonger dans l'autobiographie de John Giorno « Demons in the details », accompagnés d'une bande sonore composée pour l'occasion. Miriam Mandelkowitz a pour sa part présenté sa nouvelle traduction de l'œuvre de Baldwin.

Traduction

La traduction a été mise à l'honneur en diverses occasions. Six traducteurs et traductrices ont participé à un atelier de deux jours consacré au recueil de prose de Levin Westermann, « Zugunruhe », dont ils ont rendu compte lors du festival. Les autrices Rebecca Gisler et Anne Weber ont quant à elles partagé leurs expériences personnelles de l'autotraduction dans le cadre d'un entretien mené par Mariana Skalova.

Perspectives sur le monde arabe

Joseph Croitoru et Stefan Weidner, intervenant par Zoom, sont parvenus à offrir un regard nuancé sur les perspectives respectives adoptées par les protagonistes du conflit au Proche-Orient. Saïd Khatibi et Ibtisam Azem ont emmené le public à la découverte de la littérature arabophone contemporaine, qui se nourrit désormais des genres du roman policier et de la fiction pour dresser le portrait du monde actuel.

Perspective

En 2025, le festival poursuivra le processus de restructuration sur lequel il s'est engagé avec pour objectif de nommer un codirecteur ou une codirectrice aux côtés d'Anna Kulp.

Le 29^{ème} festival international de littérature de Loèche-les-Bains se déroulera du 27 au 29 juin 2025.

Contact

Festival international de littérature de Loèche-les-Bains

Jessica Brunner

Tel. +41 78 852 27 84

presse@literaturfestival.ch

28^{ème} Festival international de littérature de Loèche-les-Bains : autrices & auteurs

Tash Aw, Malaisie
Ibtisam Azem, Palestine
James Baldwin, USA (1924–1987)
Stephanie Bart, Allemagne
Joanna Bator, Pologne
Maxim Biller, Allemagne
Dean Bowen, Pays-Bas
Teju Cole, USA
Joseph Croitoru, Allemagne
Diedrich Diederichsen, Allemagne
Logan February, Nigeria
Christian Filips, Allemagne
John Giorno, USA (1936–2019)
Rebecca Gisler, Suisse
Mina Hava, Suisse
Rolf Hermann, Suisse
Thomas Hettche, Allemagne
Sasha Huber, Suisse
Viktor Jerofejew, Russie
Saïd Khatibi, Algérie
Svenja Leiber, Allemagne
Douna Loup, Suisse
Jakub Mątecki, Pologne
Miriam Mandelkow, Allemagne
Barbi Marković, Autriche
Wilfried Meichtry, Suisse
Terézia Mora, Allemagne/Hongrie
Sayaka Murata, Japon
Ronya Othmann, Allemagne
Johny Pitts, Grande Bretagne
Anna Prizkau, Allemagne
Rebekka Salm, Suisse
Karl Schlögel, Allemagne
Lorena Simmel, Suisse
Michelle Steinbeck, Suisse
Marlene Streeruwitz, Autriche
Anne Weber, Allemagne
Peter Weber, Suisse
Stefan Weidner, Allemagne
Levin Westermann, Suisse
Frank Witzel, Allemagne
Steven Wyss, Suisse

Coup de projecteur sur le centenaire de James Baldwin

Série d'entretiens « Perspectives »

- I. Perspectives sur l'art et la culture au 21^{ème} siècle
- II. Voir l'Amérique autrement
- III. De l'écriture bilingue ou comment traduire ses propres œuvres
- IV. « La fin du désert »
- V. La question de l'entente et de la responsabilité au Proche-Orient
- VI. « Les grands rois des démons »